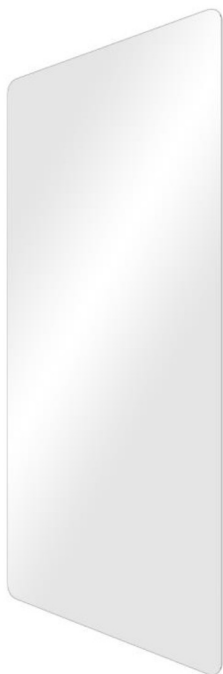


**MANUALE D'ISTRUZIONI
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
NOTICE**



Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Europäischen Richtlinien:



2009/125/CE Energiesparende-Richtlinie (Öko-Design)
2004/108/EG Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit.
2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie.
2002/95/EG Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe.



1. Technische Daten des Geräts

230 V 50 Hz

Klasse II

Schutzart: IP45

LDie Gerätedaten sind auf der Typenschild-Etikette angegeben, die auf der Rückseite am Rand der Klappe angebracht ist.



XXXX : Herstellermarke oder Handelsmarke

12345678: Seriennummer

Kategorie: - Typ: - Modell

Schutzart: - Spannung: - Leistung:

CE-Kennzeichnung – Doppelte Isolierung – Qualitätssiegel

2. Allgemeine Informationen

Packen Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf das schützende Polystyrol oder auf einen Teppich

Verpackungsinhalt:

Gerät



Fernbedienung

Wandbefestigungsset



Bohrschablone



Bedienungsanleitung



- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch. Bewahren Sie sie für zukünftiges Nachschlagen gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dieser Anleitung.
- Diese Anleitung kann jedoch nicht alle Situationen berücksichtigen, die möglicherweise eintreten können. Bitte lassen Sie bei der Installation und Benutzung des Gerätes stets Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten!
- Die Eigenschaften des Gerätes dürfen in keiner Weise verändert werden und es dürfen keine Bauteile bzw. Einbauteile entfernt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet.- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder qualifiziertes Fachpersonal.

- Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte entsorgen Sie sie getrennt in den jeweils dafür vorgesehenen Containern.

3. Positionierung und Installation

Dies ist ein Haushaltsgerät für den Heimgebrauch zum Heizen von Räumen. Es darf zu keinem anderen Zweck benutzt werden. Es muss, wie in dieser Anleitung angegeben, an einer Wand befestigt werden.

Bei vertikaler Positionierung muss die Bediengrafik auf der rechten Seite gehalten werden und bei horizontaler Positionierung muss die Bediengrafik auf der unteren Seite gehalten werden.

In Badezimmern oder Duschen muss das Gerät außerhalb des Schutzbereichs installiert werden.

Die Bedienelemente sind so zu installieren, dass sie nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche oder an/in einem mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß befindlichen Person berührt werden können.

Die Bedienelemente müssen sich in Zone 3 befinden.

(Fig. 1)

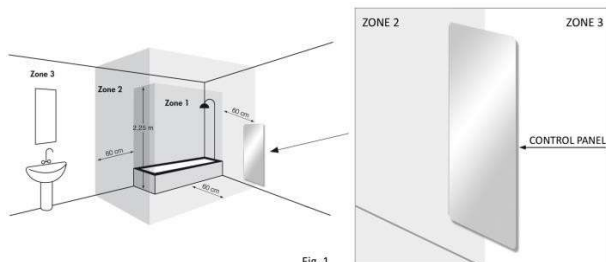


Fig. 1

Bitte beachten Sie die angegebenen Mindestabstände. (Fig. 2 – 3)

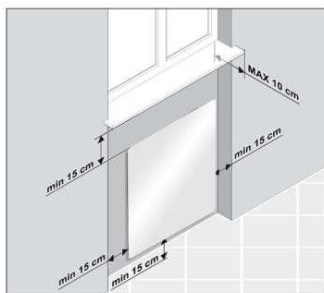


Fig. 2

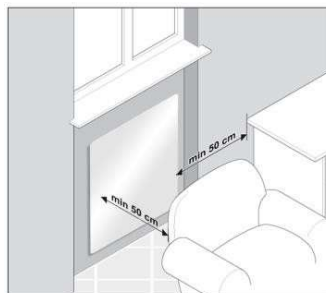


Fig. 3

Installieren Sie das Gerät NICHT:

- unmittelbar unter einer Wandsteckdose

(Fig.4)

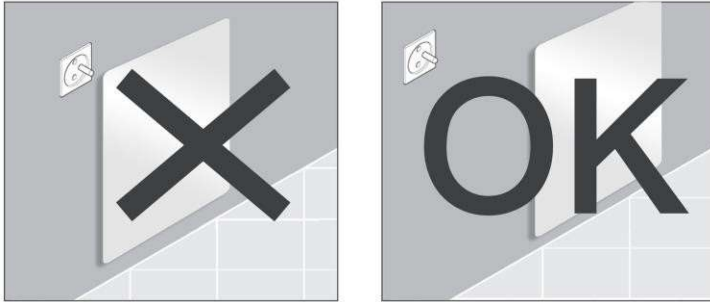
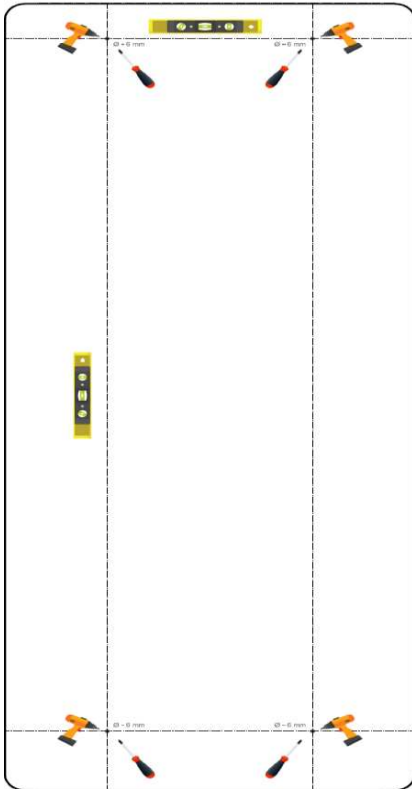


Fig 4

- mit Wand- oder Fußbodenkontakt
- in der Nähe von brennbaren und entzündlichen Materialien oder von unter Druck stehenden Behältern
- Stellen Sie sicher, dass in der Wand keine elektrischen Leitungen oder Rohre vorhanden sind, die während der Installation beschädigt werden könnten.

3.1 Wandmontage

Vergewissern Sie sich, dass die mitgelieferten Dübel und Schrauben für die Art der Wand, an der das Gerät befestigt wird, geeignet sind.
Die Befestigungsbohrschablone (innerhalb der Verpackung enthalten) verwenden.
Im Zweifelsfall, bitte um qualifizierte Fachpersonal-Beratung ersuchen.



WICHTIG

Beachten Sie bitte, dass das Gerät nur mit den Schrauben an der oberen Befestigungskonsolen blockiert gehört. Lassen Sie die unteren Schrauben etwas locker, damit sich das Paneel während des Heizens freier ausdehnen kann.



3.2 Elektrischer Anschluss

Es wird empfohlen, sich an qualifiziertes Fachpersonal zu wenden.

Der elektrische Anschluss muss gemäß den nationalen und lokalen Vorschriften für Elektroinstallationen durchgeführt werden.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Gerätes an das Stromnetz, dass die Stromversorgung unterbrochen ist und dass sich der Hauptschalter in der Schaltstellung „O“ (AUS) befindet.

Installieren Sie das Gerät NICHT, wenn:

- das Netzanschlusskabel beschädigt ist.
- das Gerät und die Steuerkästen beschädigt sind.
- Die Versorgungsspannung des Gerätes beträgt 230V 50H.
Stellen Sie sicher, dass die Stromleitung mit der Gerätespannung übereinstimmt und ausreichend dimensioniert ist für die Leistung des Gerätes.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel auf keinen Fall mit der heißen Oberfläche des Gerätes in Berührung kommt.

Die Stromleitung muss ausgestattet sein mit einer allpoligen Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktabstand, einschließlich Steuerleitung (Fil Pilote), sofern vorhanden.

Wird das Gerät in einem Bad oder einer Dusche installiert, muss die Stromleitung, einschließlich Steuerleitung (Fil Pilote), mit einem hochempfindlichen Differentialschutz mit einem Nennstrom von höchstens 30 mA ausgestattet sein.

In Feuchträumen (Bäder, Küchen, Waschküchen etc.) ist es sehr wichtig, dass sich der elektrische Netzanschluss mindestens 25 cm über dem Boden befindet.

Bitte beachten Sie genauestens das Anschlussschema (**Abb. 5**)

Schema für Frankreich mit Fil Pilote (Steuerleitung)
Schema für andere Länder - 2 Leitungen



WICHTIG: Nur für Frankreich:

Wird die Steuerleitung (Fil Pilote) nicht an eine Programmiervorrichtung angeschlossen, muss sie isoliert werden.

Die Steuerleitung (Fil Pilote) darf auf keinen Fall an eine Erdungsklemme angeschlossen werden.

4. Warnhinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden.- Kinder unter 3 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten und ständig beaufsichtigt werden.

Dieses Gerät ist für die Benutzung durch Kinder von 3 bis 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Gerätes und zum Verständnis der daraus resultierenden Gefahren durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist. Sie dürfen das Gerät jedoch auf keinen Fall an das Stromnetz anschließen, vom Stromnetz trennen oder einstellen und sie dürfen auch keine Vorgänge der Reinigung und Wartung vornehmen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät wurde für das Heizen von Wohnräumen ausgelegt.
- Die Oberflächen des Geräts können während des normalen Betriebs hohe Temperaturen erreichen, die zu Verbrennungen führen können.
- Brennbare und entzündliche Materialien sowie unter Druck stehende Behälter (Sprays, Feuerlöscher, etc.) müssen mindestens 50 cm Abstand vom Gerät haben.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Kristalle beschädigt sind.
- Das Gerät darf auf keinen Fall abgedeckt werden, um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden. **(Fig. 6)**

4.1. Bedienfeld (Touchscreen)

Bedienfeld mit Symbolen und Funktionen (Abb. 7)

T1	STANDBY.....	L1
T2	Niedrigtemperatur-Heizbetrieb (45 °C)	L2
T2	Mitteltemperatur-Heizbetrieb (55 °C)	L3
T2	Höchsttemperatur-Heizbetrieb (65 °C)	L4
T5	2-Stunden-Boost mit Höchsttemperatur.....	L5
T6	Bedientastensperre	L6
L7	Rote LED zeigt Heizbetrieb des Heizkörpers an	
L8	Gerät unter Spannung	
S1	Infrarot-Sensor für die Fernbedienung	



Fig 7

Die Heizkörper sind mit einem fortschrittlichen Steuerungssystem mit Touchscreen-Bedienfeld und Leuchtanzeigen ausgestattet, die die eingestellte Funktion signalisieren.

Einstellungsänderungen werden auch durch ein akustisches Signal angezeigt.

- Beim Anschluss an die Stromversorgung leuchten zunächst alle LEDs 2 Sekunden lang auf und es ertönt ein langer Piepton. Danach bleiben L1 und L8 eingeschaltet.
- Falls Sie den Raum bei niedriger Temperatur heizen möchten, betätigen Sie T2. Die grünen LEDs L2 und L7 leuchten auf und es ertönt ein langer Piepton. Wenn die Oberfläche des Heizkörpers die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich L7 in regelmäßigen Abständen abwechselnd an und aus, um die eingestellte Temperatur beizubehalten.
- Falls Sie den Raum bei mittlerer Temperatur heizen möchten, betätigen Sie T3. Die grünen LEDs L3 und L7 leuchten auf und es ertönt ein langer Piepton. Wenn die Oberfläche des Heizkörpers die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich L7 in regelmäßigen Abständen abwechselnd an und aus, um die gewünschte Temperatur beizubehalten.
- Falls Sie den Raum bei der höchsten Temperatur heizen möchten, betätigen Sie T4. Die grünen LEDs L4 und L7 leuchten auf und es ertönt ein langer Piepton. Wenn die Oberfläche des Heizkörpers die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich L7 in regelmäßigen Abständen abwechselnd an und aus, um die gewünschte Temperatur beizubehalten.
- Falls Sie die maximale Oberflächentemperatur über einen begrenzten Zeitraum (2 Stunden) wünschen, betätigen Sie die Taste T5. Die LEDs L5 und L7 leuchten auf.
Der Heizkörper ist 2 Stunden lang mit maximaler Temperatur in Betrieb. Danach nimmt er wieder den Betrieb wie vor der Boost-Funktion auf.
- Falls Sie nach den Einstellungen die Bedientasten sperren wollen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste T6. Es ertönen 4 Pieptöne zur Bestätigung der Einstellung.
Falls Sie die anderen Tasten berühren, blinkt 2 -3 Sekunden lang die LED 6, um die aktuelle Sperre anzuzeigen.

Nur die Taste T1 bleibt weiterhin funktionsfähig, um das Gerät jederzeit in Standby zu setzen.

Um die Bedientastatur erneut zu aktivieren, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste T6.

4 Pieptöne hintereinander bestätigen die Einstellung

5 FERNBEDIENUNG

Die Heizkörper werden mit einer Infrarot-Fernbedienung geliefert, die über den Sensor S1 die Übermittlung und Steuerung der Raumtemperatur und die Einstellung verschiedener Betriebsprogramme ermöglicht.

Wenn der Sensor S1 Informationen empfängt, blinkt die LED L8 zunächst, um den Empfang der Informationen anzuzeigen, und bleibt anschließend eingeschaltet, um anzuzeigen, dass das Gerät programmiert wurde.

Richten Sie für eine gute Übertragung die Fernbedienung auf den IR-Empfänger des Gerätes.

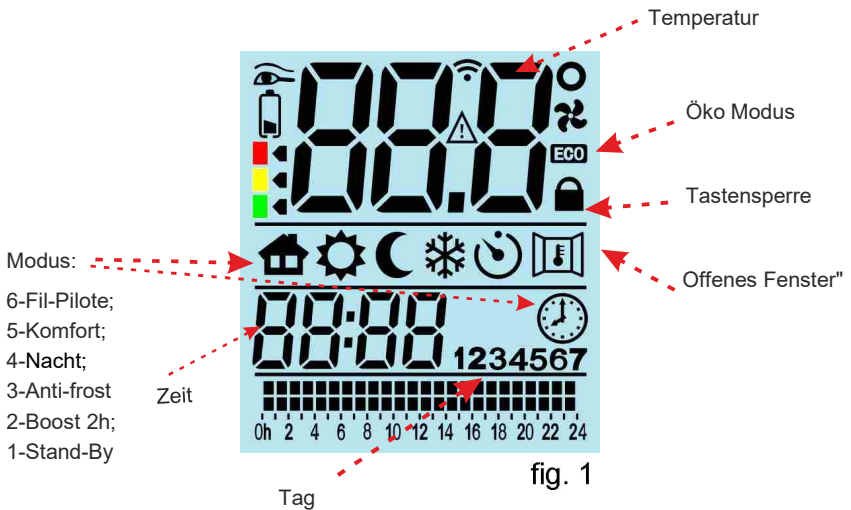
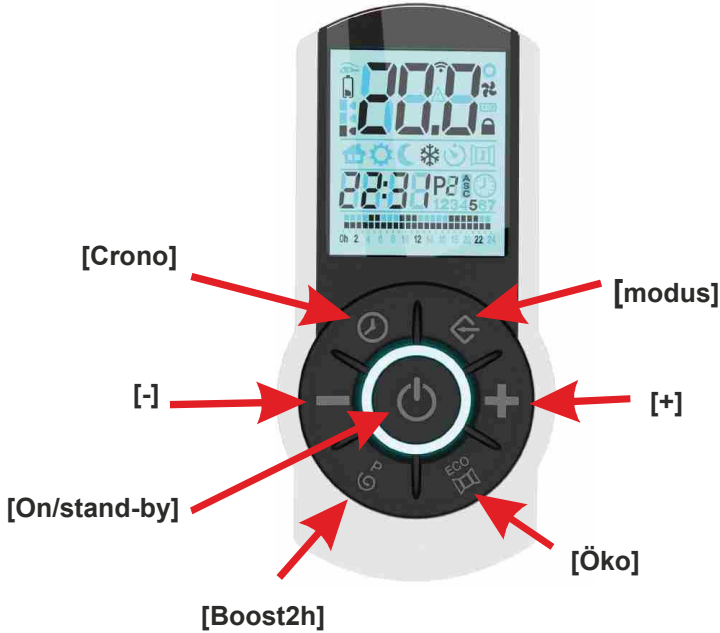
Die Entfernung zwischen Fernbedienung und Empfänger sollte nicht größer als 7 m sein.











5.1 EINSETZEN DER BATTERIEN

- Entfernen Sie den auf der Rückseite der Fernbedienung befindliche Batteriefachdeckel.
- Legen Sie zwei Alkali-Batterien 1,5 V vom Typ AAA in der richtigen Position ein und achten Sie dabei auf die Polaritäten + und –
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel anschließend wieder ein.
- Batterien müssen sowohl wenn sie ausgewechselt werden als auch wenn die Fernbedienung entsorgt wird gemäß den geltenden Gesetzen entfernt und entsorgt werden, da sie

5.2 Allgemeine Beschreibung

- 1 : Doppelte Infrarotübertragung, eine oben und eine unten an der Fernbedienung
- 2 : Sieben Tasten
- 3 : Maximale Übertragungsentfernung vom Gerät: 7 m
- 4 : Zwei Batterien 1,5 V Typ AAA - LR03



Symbol	Modus	Beschreibung der Betriebsfunktion
	Komfort	Die Temperatur des Gerätes wird von den Einstellungen des „Komfort Mode“ (Komfortmodus) gesteuert
	Nacht	Die Temperatur des Gerätes wird von den Einstellungen des „Nacht Mode“ (Nachtmodus) gesteuert
	Anti-frost	Die Temperatur des Gerätes wird von den Einstellungen des „Anti-frost-Modus“ gesteuert
	Fil-pilot	NICHT VORHANDEN
	Zeitühr	Die Temperatur des Gerätes wird entweder vom „Komfort“-Modus oder vom „Nacht“-Modus
	2 hr booster	2-Stunden-Modus: Das Gerät heizt den Raum 2 Stunden lang bei höchster Leistung
	Tastensperre	Sperrt die Tasten des Gerätes
ECO	Öko	Energieverbrauch-Reduzierung
	Offenes Fenster	Das Gerät aktiviert die Funktion "Offenes Fenster"
	Bewegungsmelder	NICHT VORHANDEN
	Stand-by	Das Gerät ist nicht in Betrieb

Wechseln der Betriebsmodi

Siehe unten Abb. 1 :

1 : Nach dem Einlegen der Batterien zeigt das LCD-Display zunächst 3 Sekunden lang alle Symbole an.

Gehen Sie danach in die Bedienoberfläche „Datum und Uhrzeit einstellen“ – Die Datumsanzeige blinkt, der Benutzer kann das Datum mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ einstellen.

Drücken Sie anschließend die Taste „Mode“ – Die Stundenanzeige blinkt – Stellen Sie die aktuelle Stunde mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ ein.

Drücken Sie anschließend erneut die Taste „Mode“ – Die Minutenanzeige blinkt – Stellen Sie die aktuellen Minuten stets mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ ein.

Drücken Sie erneut die Taste „Mode“, um die Minuteneinstellung zu beenden und in „Standby“ zu wechseln.

Wenn das „Datum“ blinkt und der Benutzer keinen weiteren Parameter einstellen möchte, kann durch Drücken der Taste „Standby“ sofort in den „Standby“-Modus gewechselt werden.

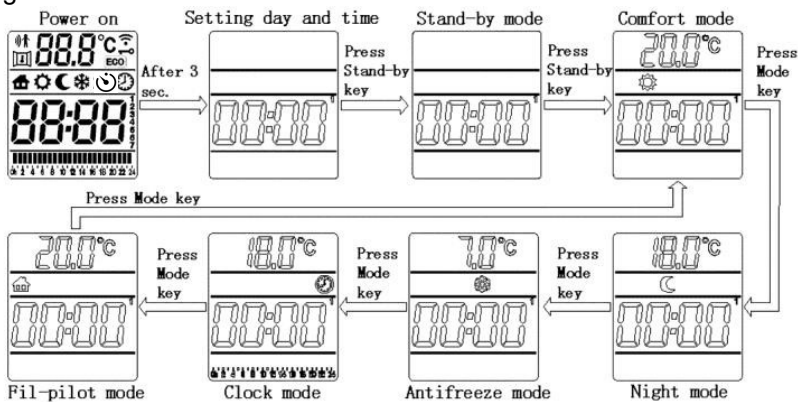


fig.1

2 : Drücken Sie nach der Einstellung von Datum/Stunden/Minuten und dem Wechseln in den „Standby“-Modus die Taste „Standby“ – Die Fernbedienung wechselt in den „Komfort“-Modus.

Vom „Komfort“-Modus wechseln Sie durch Drücken der Taste „Mode“ in den „Nacht“-Modus. Ebenso wechselt der Modus der Fernbedienung durch erneutes Drücken der Taste in: Komfortmodus – Nachtmodus – Frostschutzmodus – Uhrzeitmodus – Steuerleitungsmodus (Fil Pilote) – Komfortmodus***

Komfortmodus und Nachtmodus – Einstellung der Modus-Temperatur (Fig.1)

1 : Gehen Sie in den „Nacht“-Modus bzw. in den „Komfort“-Modus – Benutzen Sie für die Temperatureinstellung die Tasten „Plus“ oder „Minus“: Ein einmaliges Drücken der Taste „Plus“ erhöht die Temperatur um 0,5 Grad, ein einmaliges Drücken der Taste „Minus“ verringert die Temperatur um 0,5 Grad.

Es kann eine Temperatur von 7 Grad bis 32 Grad eingestellt werden.

2 : Die eingestellte Temperatur für den „Nacht“-Modus kann nicht höher sein als die für den „Komfort“-Modus eingestellte Temperatur.

Beispiel: Wenn die Temperatur für den „Komfort“-Modus auf 25 Grad eingestellt wurde und man danach in den „Nacht“-Modus wechselt, um dessen Temperatur einzustellen, kann nach Erreichen des Wertes von 25 Grad die Temperatur nicht mehr weiter erhöht werden, auch nicht durch Drücken der „Plus“-Taste.

Frostschutzmodus (Fig.1)

Gehen Sie in den „Frostschutz“-Modus: Die Fixtemperatur beträgt 7 Grad und kann durch Drücken der Tasten „Plus“ oder „Minus“ weder erhöht noch verringert werden.

„Clock“-Modus (Uhrzeitmodus)(Fig.1)

Gehen Sie in den Modus „Clock“ – Auf dem LCD-Display werden Temperatur, Tag, Uhrzeit und der Status des Tagesprogramms angezeigt.

„2 Hours“-Modus

In jedem Modus beginnt das Gerät nach Drücken der „2 Stunden“-Taste den Raum 2 Stunden lang bei höchster Leistung zu heizen.

Durch erneutes Drücken der Taste kehrt die Fernbedienung in den vorherigen Modus zurück. **(Fig 2)**

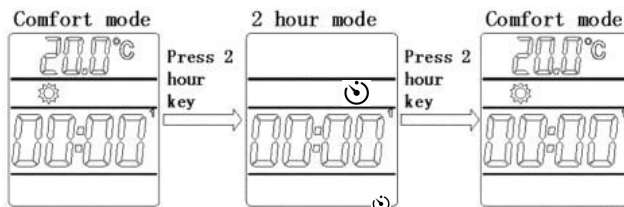


fig 2

Standby-Modus

In jedem Modus wechselt die Fernbedienung nach Drücken der Taste „Standby“ in den Standby-Modus und das Gerät stoppt seinen Betrieb.

Durch erneutes Drücken der Taste kehrt die Fernbedienung in den vorherigen Modus zurück (Fig 3)

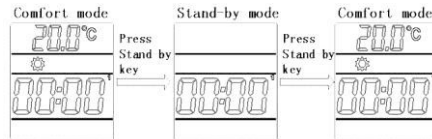


fig. 3

Eco-Modus

Der Eco-Modus kann aktiviert werden, um den Energieverbrauch zu senken, wenn das Zimmer für einen bestimmten Zeitraum leer ist. Durch Drücken der Taste „Eco“ erscheint auf dem Display der Fernbedienung das Symbol der Funktion.

Durch erneutes Drücken der Taste „Eco“ wird die Funktion deaktiviert und das Symbol verschwindet.

„Window open“-Modus („Fenster-offen-Modus“)

Drückt man die Tasten „Eco“ und „-“ 3 Sekunden lang gleichzeitig, wird der Sensor für ein offenes Fenster aktiviert. Werden die Tasten „Eco“ und „-“ erneut 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt, wird die Funktion deaktiviert.

Zeit- und Programmeinstellung

1 : In jedem Modus beginnt das Datum nach Drücken der Taste „Datum“ zu blinken. – Der Benutzer kann nun das aktuelle Datum mit den Tasten „Plus“ oder

„Minus“ einstellen. Außerdem wird das Tagesprogramm angezeigt.

Nach Drücken der Taste „Mode“ beginnt die Stundenanzeige zu blinken und der Benutzer kann die aktuelle Stunde mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ einstellen. Nach erneutem Drücken der Taste „Mode“ beginnt die Minutenanzeige zu blinken und der Benutzer kann die aktuellen Minuten mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ einstellen.

2 : Wenn die Minutenanzeige blinkt, kann der Benutzer durch Drücken der Taste „Mode“ mit der Einstellung des Programms für den Montag fortschreiten und die Stelle „Uhrzeit 0“ beginnt zu blinken. Der Benutzer kann mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ die „Comfort Temperature“ oder „Night Temperature“ auf die aktuelle Uhrzeit einstellen (durch Drücken der „Plus“-Taste wird erscheint die Stelle, um anzugeben, dass zur aktuellen Uhrzeit die „Comfort Temperature“ aktiviert wird, durch Drücken der „Minus“-Taste verschwindet die Stelle, um anzugeben, dass zur aktuellen Uhrzeit die „Night Temperature“ aktiviert wird). Anschließend blinkt die Stelle der darauf folgenden Stunde auf die gleiche Weise für die Einstellung. Nach erneutem Drücken der Taste „Mode“ wird der Folgetag angezeigt und der Benutzer kann die Betriebsmodi für die Stunden von 0 – 23 auf die gleiche Weise einstellen. (Fig 6)

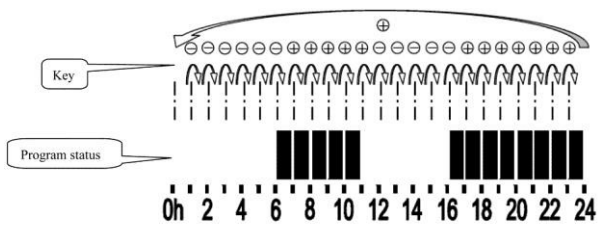


fig. 6

Bedientastensperre

Drückt man die Tasten „Mode“ und „Minus“ 3 Sekunden lang gleichzeitig, wird das Symbol für die Sperre angezeigt und alle Tasten werden gesperrt. Die Fernbedienung reagiert nun auf keine gedrückte Taste.

Werden die Tasten „Mode“ und „Minus“ erneut 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt, verschwindet das Symbol der Sperre und die Tasten sind wieder funktionsfähig. (Fig.7)

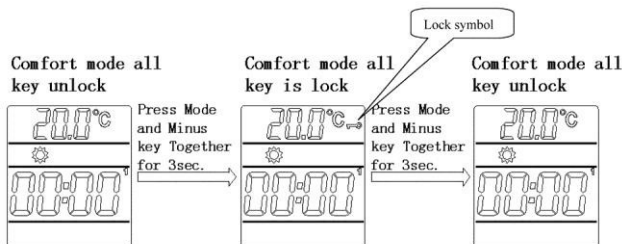


fig.7

IR-Übermittlung

Wenn keine Taste in Betrieb ist, überträgt die Fernbedienung nach 1 Sekunde die IR-Daten an das Gerät und das Symbol der IR-Übertragung blinkt. Nach Beendigung der Datenübertragung verschwindet das Symbol. (Fig 8)

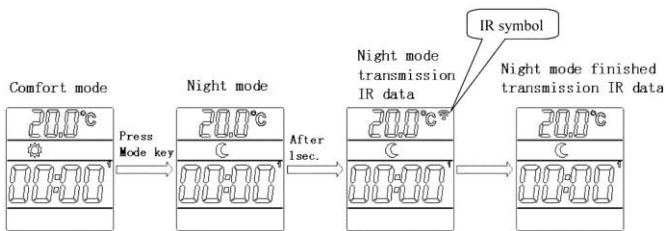


fig.8

Erschöpfte Batterien

Sinkt die Spannung der Batterien auf unter 2,2 V, wird im Bereich der Uhrzeit jede Minute 3 Sekunden lang „Batt“ (Batterie-Symbol) angezeigt. Der Benutzer muss die Batterien auswechseln. (Fig.9)



fig.9

6. Reinigung und Wartung

Stellen Sie vor jedem Eingriff sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt und vom Stromnetz getrennt ist.

Verwenden Sie für die Reinigung ein weiches feuchtes Tuch mit neutralem Reiniger für die Kristallreinigung. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde, ätzende oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel.